



Haldusnõukogu

PARANDUSEELARVE 2/2014

CT/CA-040/2014/01ET

SISUKORD

- I. SISSEJUHATUS
 - A. ÜLDSISSEJUHATUS
 - B. TULUD
 - C. KULUD
- II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE
- III. TULUDE KALKULATSIOON 2014
- IV. KULUDE KALKULATSIOON 2014
- LISA 1 – AMETIKOHTADE LOETELU

I. SISSEJUHATUS

A. ÜLDSISSEJUHATUS

Tölkekeskus on käesoleva paranduseelarve nr 2/2014 koostanud kooskõlas 2. jaanuari 2014. aasta finantsmääruse artikliga 34. Paranduseelarve põhieesmärk on hõlmata klientide läbivaadatud prognoosid ja kõikide kulupunktide taasläbivaatamise tulemused. Lisaks tehti muudatus tõlkekeskuse reservides, nimelt hinnastabiilsuse reservis.

Eelarve kajastab aasta jooksul tehtud ülekandmisi, et näidata ajakohastatud ressursieraldusi. Ülekandmised on esitatud IV jao „Kulude kalkulatsioon 2014“ veerus „Paranduseelarve nr 2/2014“.

Kõik selle eelarvedokumendi summad on eurodes.

B. TULUD

Tölkekeskus palus sarnaselt varasematele aastatele oma klientidel aastaprognosid läbi vaadata. Klientidel paluti lisaks viia oma prognoosid vastavusse tõlkekeskuse ettepanekuga haldusnõukogule vähendada dokumentide tõlkimise ja dokumentide muutmise hinda 2014. aasta teiseks pooleks ning kaubamärkide tõlkimise hinda kogu 2014. aastaks. Taasläbivaatamise tulemusel ja võttes arvesse uusi kliendilepinguid, hõlmab tulude kalkulatsioon järgmisi muudatusi:

- Klientide läbivaadatud prognooside tulemusel suureneb tulu 1. jaotises („Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed“) 3 806 800 euro võrra ja väheneb 3. jaotises („Institutsioonidevaheline koostöö“) 344 100 euro võrra. Kogutulu prognoos suurenes 8,1% ja nagu tavaliselt oli varieeruvus üksikklientide kaupa märkimisväärne. 15 kliendilt saadav tulu vähenes vähemalt 20% võrra ja 8 kliendilt saadav tulu suurenes vähemalt 20% võrra. Nende klientide korral, kes ei kinnitanud oma prognoose ja kelle juba arveldatud summa on esialgselt eelarvest suurem, hõlmab paranduseelarve arveldatud summat. Kõikide klientide korral, v.a OHIM, näitas prognoos 1,6 miljoni euro suurust vähenemist, mis on 8,1% vähem kui esimeses paranduseelarves.
- Tölkekeskuse suurim klient OHIM (Siseturu Ühtlustamise Amet) suurendas kõikide, v.a kahe teenuse prognoosi. Eelarvepunkti 1006, mis hõlmab ühenduse kaubamärke, suurendati 15,9 miljonilt eurolt peaaegu 17,1 miljoni eurole. See tuleneb kaubamärkide tõlkelehekülgede arvu suurenemisest 396 066 leheküljelt 475 279 leheküljele, võttes arvesse kaubamärkide hinnastruktuuri ja hindade alandamist, mis kiideti heaks keskuse esimeses paranduseelarves 2014. Kõikide muude eelarvepunkti 1005 teenuste eelarvet suurendati 7,3 miljonilt eurolt ligi 11,3 miljonile eurole. Kokkuvõttes suurendas OHIM oma prognoosi 5,6 miljoni euro võrra.
- Keskusega sõlmis lepingud kaks uut klienti ja nende jaoks loodi 1. jaotises kaks uut eelarvepunkti.

1052	Ühisettevõte „Euroopa juhtpositsiooni tugevdamine elektroonikakomponentide ja -süsteemide toel“ (ühisettevõte ECSEL)	3700 eurot
1053	Merenduse Valdkonna Analüüside ja Operatsioonide Keskuse narkootikumidevastase võitluse töörühm (MAOC-N)	p.m.

2014. aasta kogutulu prognoos on 56,3 miljonit eurot ja see jaguneb järgmiselt.

Jaotis	Tulud (eurodes)
1. Asutused ja organid	43 564 300
3. Institutsioonidevaheline koostöö (Euroopa Liidu institutsioonid)	2 794 300
4. Muud tulud	363 250
5. Eelmisest aastast üle kantud eelarve ülejääk ja ülekanded eelmiste aastate reservidest	9 546 191

Alljärgnevas tabelis on esitatud 2014. aastaks prognoositud lehekülgede ja terminiloendite koguarv ning tuluprognoos. Tõlkemahu prognoos lehekülgede arvuna klientide kohta on esitatud III osas („Tulude kalkulatsioon 2014“).

	2014	Esialgne % – paranduseelarve 2/2014
Lehekülgede koguarvu prognoos	769 429	12,8%
Terminiloendite koguarvu prognoos**	429 839	207,9%
Tõlgete, terminoloogia ja terminiloendite kogutulu prognoos	45 439 800***	7,6%

* Sealhulgas 475 279 lehekülge ühenduse kaubamärke.

** Sealhulgas terminiloendid ja ühenduse disainilahendused. Terminitest on 20 250 ühenduse disainilahendused ja 369 591 on muud OHIMi terminid.

*** Vastab 1. ja 3. jaotisele, v.a institutsioonidevaheliste projektide haldamine ja hostimisteenuste tulud. ** Sealhulgas 1 477 300 eurot OHIM-ilt terminiloendite eest (v.a ühenduse disainilahendused).

C. KULUD

Tõlkekeskus vaatas uuesti läbi 2014. aasta eelarve kulupunktid ja tegi kulude kalkulatsioonis järgmised muudatused:

- 1. jaotise („Personal“) kulude assigneeringute vähendamine 987 270 eurot ehk 3,9%. Aasta esimese kuue kuu analüüs näitas, et töötajate tegelik arv oli väiksem kui algselt prognoositud. Seetõttu vähendati punkti 1100 („Põhipalgad“) 711 900 euro ehk 4,9% võrra ja punkti 1101 „Peretoetused“) 100 000 euro ehk 6,9% võrra. Punkti „Põhipalgad“ vähendamise kanti 228 630 eurot aasta jooksul üle jaotise muudesse punktidesse. Eelarveanalüüs näitas ka, et õnnetusjuhtumi-, kutsehaigus- ja töötuskindlustuse maksed ning sissemaksed ühenduse pensioniskeemi olid kõik märkimisväärselt väiksemad kui oli prognoositud töötajate arvu ja personalieeskirjade maksemäärade järgi. Eelarvet vähendati seetõttu 31 000 euro võrra punktis 1131 („Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustus“), 35 000 euro võrra punktis 1132 („Töötuskindlustus“) ja 300 000 euro võrra punktis 1134 („Sissemaksed ühenduse pensioniskeemi“) Uute personalieeskirjade jõustumise järel vähenesid iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud ja punkti 1141 kulud vähenesid seetõttu 38 000 euro võrra.

- Peatüki 20 („Kinnisvarainvesteeringud“) kulud vähenesid 17 900 euro võrra. Turvalisuse ja valve vajaduse läbivaatamine näitas, et vastavat eelarvet (punkt 2050) saab vähendada 23 300 euro võrra. Punkti 2040 („Ruumide sisustamine“) kulusid suurendati 5400 euro võrra, sest andmete hostimise teenust, mida keskus pakub Euroopa Raudteeagentuurile (ERA), ei saanud esialgselt eelarvest täielikult katta. ERA hüvitab keskusele kogukulud täismahus ja tulud kantakse punkti 1019.
- Punkti 2120 („Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused“) kulud suurenesid 190 000 euro võrra. Seda summat kasutatakse eelarvevahendi lisakomponendina ning strateegilise planeerimise ja järelevalve vahendina.
- 2. jaotises loodi kaks uut eelarvepunkti, et katta auditi- ja hindamissetevõtete uued teenused ning institutsioonidevahelised teenused muudelt institutsioonidelt kui komisjon. Jaotises tehti mõned muud väikesed muudatused kogusummas 4000 eurot.

2350	Välisaudit ja hindamisteenused	25 000 eurot
2395	Muud teenused institutsioonidelt ja ametitelt	2000 eurot

- Punkti 3000 („Välisõlketeenused“) kulusid suurendati 1 890 000 euro võrra. Klientide prognooside muutumise ja peamiselt OHIMilt saadavate tulude suurenemise järel on olnud vajalik suurendada välisõlketeenuste eelarvet 16 593 000 euroni.
- Punkti 10003 („Hinnastabiilsuse reserv“) kulusid suurendati 3 424 111 euro võrra. Selle põhjus on suurem tuluprognoos, 1. jaotise vähendatud eelarve ja 3. jaotise suurenenud tarve Kogureserv on ligikaudu 15,6 miljonit eurot.

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

Jaotis	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelarve 2/2014	Paranduseelarve 1/2014
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA ORGANITE MAKSED	43 564 300	3 806 800	39 757 500
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	2 794 300	-344 100	3 138 400
4	MUUD TULUD	363 250	0	363 250
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	9 546 191	1 095 241	8 450 950
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.
	KOKKU	56 268 041	4 557 941	51 710 100
	KULUD			
1	PERSONAL	24 255 930	-987 270	25 243 200
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	6 852 700	195 100	6 657 600
3	TEGEVUSKULUD	18 235 000	1 890 000	16 345 000
10	RESERVID	6 924 411	3 460 111	3 464 300
	KOKKU	56 268 041	4 557 941	51 710 100

III. TULUDE KALKULATSIOON 2014

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED				Üsikklientide tellimuste mahu prognoos on märkuste veerus. Kui täpsustus puudub, on see dokumentide tõlkimise/ülevaatamise/toimetamise/muutmise prognoos.
1 0	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED				
1 0 0	<i>Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed</i>				Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt b.
1 0 0 0	Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	169 800	-130 200	300 000	1858 lk
1 0 0 1	Euroopa Koolitusfond (ETF)	245 900	0	245 900	2732 lk
1 0 0 2	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	330 000	-13 600	343 600	3667 lk
1 0 0 3	Euroopa Ravimiamet (EMA)	3 568 000	-418 200	3 986 200	37 221 lk
1 0 0 4	Euroopa Tööohutuse ja Töetervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	729 000	28 700	700 300	8100 lk
1 0 0 5	Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM)	11 250 300	3 909 200	7 341 100	Dokumendid: 94 911 lk; terminiloendid: 369 321 terminit; ühenduse disainilahendused: 20 520 terminit; algteksti toimetamine: 17 616 lk.
1 0 0 6	Siseturu Ühtlustamise Amet, kaubamärgid	17 056 100	1 150 100	15 906 000	Ühenduse kaubamärgid: 475 279 lk.
1 0 0 7	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	120 000	0	120 000	1333 lk
1 0 0 8	Euroopa Politseiamet (Europol)	143 000	-36 000	179 000	1487 lk
1 0 0 9	Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	460 700	-140 000	600 700	5156 lk
	<i>Artikkel 1 0 0 – kokku</i>	34 072 800	4 350 000	29 722 800	
1 0 1					

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 0 1 0	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	56 000	-14 900	70 900	595 lk
1 0 1 2	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	852 300	237 000	615 300	7200 lk
1 0 1 4	Euroopa Investeeringispank (EIP)	2 900	2 900	p.m.	32 lk
1 0 1 5	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	258 400	-138 000	396 400	2610 lk
1 0 1 6	Euroopa Õiguslase Koostöö Üksus (Eurojust)	180 000	175 000	5 000	2000 lk
1 0 1 7	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	81 500	-131 500	213 000	917 lk
1 0 1 8	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	713 800	-686 200	1 400 000	7931 lk
1 0 1 9	Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	513 300	63 300	450 000	Dokumendid: 5000 lk. Summa hõlmab hostimistulu ning muid talitluspidevuse ja andmeteeneid.
	<i>Artikkel 1 0 1 – kokku</i>	2 658 200	-492 400	3 150 600	
1 0 2					
1 0 2 0	Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	98 800	0	98 800	1098 lk
1 0 2 1	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	43 600	-39 900	83 500	295 lk
1 0 2 2	Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (Frontex)	368 700	62 900	305 800	4544 lk
1 0 2 3	Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	669 400	70 200	599 200	7519 lk
1 0 2 4	Väikeste ja Keskmise Suurusega Ettevõtjate Rakendusamet (EASME)	14 600	0	14 600	162 lk
1 0 2 5	Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	110 000	0	110 000	1222 lk

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 0 2 6	Tarbija-, Tervise- ja Toiduküsimuste Rakendusamet (Chafea)	86 500	0	86 500	961 lk
1 0 2 7	Euroopa GNSSi Agentuur (GSA)	6 300	0	6 300	70 lk
1 0 2 8	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	5 000	0	5 000	56 lk
1 0 2 9	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	1 842 200	-643 700	2 485 900	Dokumendid: 18 209 lk. Summa hõlmab ECHA-termi IT-süsteemiga seotud tulu.
	<i>Artikkel 1 0 2 – kokku</i>	3 245 100	-550 500	3 795 600	
1 0 3					
1 0 3 0	Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	145 700	-14 300	160 000	1403 lk
1 0 3 1	Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E)	50 000	0	50 000	556 lk
1 0 3 2	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Innovatsiooni ja Võrkude Rakendusamet (INEA)	27 900	1 800	26 100	309 lk
1 0 3 4	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	34 900	0	34 900	144 lk
1 0 3 5	Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	13 900	-12 000	25 900	144 lk
1 0 3 6	Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	8 000	0	8 000	86 lk
1 0 3 7	Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	48 400	-1 700	50 100	418 lk
1 0 3 8	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	114 200	-35 700	149 900	1639 lk
1 0 3 9	Ühisettevõtte SESAR (SJU)	32 100	0	32 100	357 lk
	<i>Artikkel 1 0 3 – kokku</i>	475 100	-61 900	537 000	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 0 4					
1 0 4 0	Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	622 600	-127 000	749 600	7649 lk
1 0 4 1	Ühisettevõtte ARTEMIS (manussüsteemide ühine tehnoloogiaalgatus)	200	-10 500	10 700	2 lk
1 0 4 2	Ühisettevõtte IMI (innovatiivsete ravimite algatus)	19 200	0	19 200	213 lk
1 0 4 3	Kütuseelementide ja Vesiniku Valdonna Ühisettevõtte (FCH ühisettevõtte)	10 100	1 600	8 500	112 lk
1 0 4 4	Ühisettevõtte Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC JU)	4 000	4 000	0	44 lk
1 0 4 5	Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	448 800	0	448 800	4987 lk
1 0 4 6	Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	55 400	-30 700	86 100	515 lk
1 0 4 7	Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	597 500	447 100	150 400	6583 lk
1 0 4 8	Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	333 400	80 100	253 300	3705 lk
1 0 4 9	Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA)	491 200	115 000	376 200	6622 lk
	<i>Artikkel 1 0 4 – kokku</i>	2 582 400	479 600	2 102 800	
1 0 5					
1 0 5 0	Elektronilise Side Euroopa Reguleerivate Asutuste Ühendatud Amet (BEREC)	236 600	0	236 600	2629 lk

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 0 5 1	Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise Euroopa amet (eu-LISA)	290 400	78 300	212 100	3346 lk
1 0 5 2	Ühissetevõtte „Euroopa juhtpositsiooni tugevdamine elektroonikakomponentide ja -süsteemide toel“ (ühissetevõtte ECSEL)	3 700	3 700		Dokumendid: 42 lk. See uus eelarvepunkt loodi uuele kliendile ühissetevõttele ECSEL, mis asendab ühissetevõttes ENIAC ja ARTEMIS.
1 0 5 3	Merenduse Valdkonna Analüüside ja Operatsioonide Keskuse narkootikumidevastase võitluse töörühm (MAOC (N))	p.m.	0		See uus eelarvepunkt loodi uuele kliendile MAOC-N.
	<i>Artikkel 1 0 5 – kokku</i>	530 700	82 000	448 700	
	PEATÜKK 1 0 – KOKKU	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
	Jaotis 1 – kokku	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
2	KOMISJONI TOETUS				
2 0	KOMISJONI TOETUS				
2 0 0	<i>Komisjoni toetus</i>				Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt c.
2 0 0 0	Komisjoni toetus	p.m.	0	0	
	<i>Artikkel 200 kokku</i>	p.m.	0	0	
	PEATÜKK 2 0 – KOKKU	p.m.	0	0	
	Jaotis 2 – kokku	p.m.	0	0	
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ				
3 0	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
3 0 0	Institutsioonidevaheline koostöö				Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt b.
3 0 0 0	Euroopa Komisjon	1 367 300	56 900	1 310 400	Dokumendid: 11 884 lk; terminiloendid: 38 970 terminit;
3 0 0 1	Osalemine institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) tegevuses	p.m.	0	0	
3 0 0 2	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	657 400	0	657 400	
3 0 0 3	Euroopa Parlament	p.m.	0	0	
3 0 0 4	Euroopa Liidu Nõukogu	309 300	-165 500	474 800	4400 lk
3 0 0 5	Euroopa Kontrollikoda	30 000	0	30 000	333 lk
3 0 0 6	Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.	0	0	
3 0 0 7	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.	0	0	
3 0 0 8	Euroopa Liidu Kohus	166 000	0	166 000	
	<i>Artikkel 3 0 0 – kokku</i>	2 530 000	-108 600	2 638 600	
3 0 1					
3 0 1 0	Euroopa Keskpank	40 900	0	40 900	454 lk
3 0 1 1	Euroopa Ombudsman	223 400	-235 500	458 900	Dokumendid: 2652 lk; terminiloendid: 1028 terminit;
	<i>Artikkel 3 0 1 – kokku</i>	264 300	-235 500	499 800	
	PEATÜKK 3 0 – KOKKU	2 794 300	-344 100	3 138 400	
	Jaotis 3 – kokku	2 794 300	-344 100	3 138 400	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
4	MUUD TULUD				
4 0	MUUD TULUD				
4 0 0	<i>Pangaintressid</i>				Artikkel sisaldab keskuse pangakontole laekuvaid intresse.
4 0 0 0	Pangaintressid	120 000	0	120 000	
	<i>Artikkel 4 0 0 – kokku</i>	120 000	0	120 000	
4 0 1	<i>Mitmesugused tagasimaksed</i>				Artikkel sisaldab mitmesuguseid tagasimakseid (eratelefonikõnede eest jt).
4 0 1 0	Mitmesugused tagasimaksed	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artikkel 4 0 1 – kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	<i>Muud toetused</i>				
4 0 2 0	Luksemburgi valitsuse toetus	243 250	0	243 250	Luksemburgi valitsuse antav iga-aastane toetus, mis toetab keskuse rendikulusid.
	<i>Artikkel 4 0 2 – kokku</i>	243 250	0	243 250	
	PEATÜKK 4 0 – KOKKU	363 250	0	363 250	
	Jaotis 4 – kokku	363 250	0	363 250	
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST				
5 0	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
5 0 0	<i>Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk.</i>				
5 0 0 0	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk.	7 128 691	1 095 241	6 033 450	Eelarve ülejääk, mis on üle kantud eelmisest eelarveaastast keskuse 2. jaanuari 2014. aasta finantsmääruse artikli 20 lõike 1 kohaselt. Suurenemine tuleneb asjaolust, et esimeses paranduseelarves oli hinnavähenduse hinnanguline mõju selles punktis. Hinnamuutused on nüüd klientide prognoosides jaotistes 1 ja 3. Selle punkti uus summa vastab 2013. aasta lõpliku raamatupidamisaruande summale.
	<i>Artikkel 5 0 0 – kokku</i>	7 128 691	1 095 241	6 033 450	
5 0 1	<i>Ülekanded eelmiste aastate reservidest</i>				
5 0 1 0	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist	937 000	0	937 000	2014. aasta ülekanne erakorraliste investeeringute reservist vastab 32. peatüki kuludele „Programmi e-CdT kulud“.
5 0 1 5	Ülekanne hinnastabiilsuse reservist	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Ülekanded kolimiskulude reservist	p.m.	0	p.m.	Keskuse 2013. aasta kolimise kulude katmiseks loodud kolimiskulude reserv ammendati 2013. aastal.
5 0 1 7	Ülekanne vaidlusaluse palgatõusu reservist	1 480 500	0	1 480 500	See eelarvepunkt loodi esimeses paranduseelarves 2014 eesmärgiga kirjendada 2014. aastal ülekanne vaidlusaluse palgatõusu reservist. Summa vastab reservile, mis koostati eesmärgiga katta vaidlusaluste palgakorrigeerimiste mõju aastate 2011–2013 palkadele. Reservi ei olnud palgakorrigeerimise tagasiulatava makse jaoks vaja ning on nüüd täielikult tühistatud. Summa sisaldub keskuse 2014. aasta tuludes.
	<i>Artikkel 5 0 1 – kokku</i>	2 417 500	0	2 417 500	
	PEATÜKK 5 0 – KOKKU	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
	Jaotis 5 – kokku	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
6	TAGASIMAKSED				
6 0	TAGASIMAKSED KLIENTIDELE				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
6 0 0	Tagasimaksed klientidele				
6 0 0 0	Tagasimaksed klientidele	p.m.	0	0	
	Artikkel 6 0 0 – kokku	p.m.	0	0	
	PEATÜKK 6 0 – KOKKU	p.m.	0	0	
	Jaotis 6 – kokku	p.m.	0	0	
	KÕIK KOKKU	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2014

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1	PERSONAL				
11	TEGEVTEENISTUSES PERSONAL				
110	<i>Tegevteenistuses personal</i>				
1 1 0 0	Põhipalgad	13 900 000	-711 900	14 611 900	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate põhipalkade katmiseks.
1 1 0 1	Peretoetused	1 340 800	-100 000	1 440 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jaotis. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetootuste kulude katmiseks.
1 1 0 2	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 259 200	0	2 259 200	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.
1 1 0 3	Sekretäritoetused	23 100	0	23 100	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikli 18 lõige 1 ning XIII lisa. Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kirjasinakirjutajana, teleksioperaatorina, trükkiladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töölavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maile 2004 eelnenud kuul.
	<i>Artikkel 110 — kokku</i>	17 523 100	-811 900	18 335 000	
111	<i>Abipersonal ja kohalikud töötajad</i>				
1 1 1 3	Praktikandid	15 600	2 000	13 600	Assigneering on ette nähtud praktikantidega seotud kulude katmiseks.
1 1 1 5	Lepinguline personal	1 212 600	180 000	1 032 600	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	<i>Artikkel 111 — kokku</i>	1 228 200	182 000	1 046 200	
112	Töötajate erialane koolitus				
1 1 2 0	Töötajate erialane koolitus	182 600	0	182 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a.
	<i>Artikkel 112 — kokku</i>	182 600	0	182 600	
113	Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed				
1 1 3 0	Ravikindlustus	496 900	0	496 900	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa Liidu ametnike ravikindlustuse eeskirjad.
1 1 3 1	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustus	81 500	-31 000	112 500	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustuse tööandjamaksete katmiseks.
1 1 3 2	Töötuskindlustus	115 000	-35 000	150 000	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste töötajate töötuskindlustuse kulude katmiseks.
1 1 3 3	Pensionioiguste loomine või kodumaal säilitamine	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste töötajate pensionioiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1 1 3 4	Sissemaksed ühenduse pensioniskeemi	3 271 000	-300 000	3 571 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja sissemakse tegemiseks ühenduse pensioniskeemi. Eelarve vaadati läbi, võttes arvesse sissemaksete vähendatud määra, töötajate arvu ja makseid esimesel poolaastal.
	<i>Artikkel 113 — kokku</i>	3 964 400	-366 000	4 330 400	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
114	<i>Mitmesugused toetused ja stipendiumid</i>				
1 1 4 0	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	1 000	0	1 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud, et katta — sünnitoetused nende töötajate viiele lapsele, kelle päritoluriigis ei maksta sellist toetust; — ametniku surma korral, lahkunu täistöötasu kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu päritolukohta transportimise kulude katmine. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1 1 4 1	Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud	256 000	-38 000	294 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta. Vähendamine tuleneb muudatustest personalieeskirjades.
1 1 4 3	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige nende VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele töötajatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
	<i>Artikkel 114 — kokku</i>	257 000	-38 000	295 000	
115	<i>Ületunnitöö</i>				
1 1 5 0	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige nende artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifijärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele töötajatele ning kohalikele töötajatele, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
	<i>Artikkel 115 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
117	<i>Lisateenused</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 1 7 1	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	0	p.m.	Tasumine keskuse palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tõlget tagada. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumite ja elukindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1 1 7 5	Tööjõuvahendusasutuse töötajad	328 230	31 630	296 600	Assigneering on ette nähtud töövahendusasutuse töötajate kasutamiskulude katmiseks.
	<i>Artikkel 117 — kokku</i>	328 230	31 630	296 600	
118	<i>Töötajate töölevõtmise ja üleviimisega seotud mitmesugused kulud</i>				
1 1 8 0	Töötajate töölevõtmisega seotud mitmesugused kulud	51 000	0	51 000	Euroopa Liidu ametnike personaleeskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetlusega seonduvate kulude katmiseks.
1 1 8 1	Sõidukulud	10 900	0	10 900	Euroopa Liidu ametnike personaleeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate (sh nende perekonnaliikmete) sõidukulude katmiseks keskusesse tööle asumisel või teenistusest lahkumisel.
1 1 8 2	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	62 200	0	62 200	Euroopa Liidu ametnike personaleeskirjad, eelkõige VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või lõplikul teenistusest lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1 1 8 3	Kolimiskulud	30 700	0	30 700	Euroopa Liidu ametnike personaleeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul teenistusest lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 1 8 4	Ajutised päevarahad	119 200	0	119 200	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes töendavad, et nad on pärast tööleasumist (sealhulgas üleviimise korral) vahetanud elukohta.
	<i>Artikkel 118 — kokku</i>	274 000	0	274 000	
119	<i>Palkade paranduskoefitsiendid ja kohandamised</i>				
1 1 9 0	Palkade paranduskoefitsiendid	2 500	0	2 500	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoefitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste töötajate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
	<i>Artikkel 119 — kokku</i>	2 500	0	2 500	
	PEATÜKK 11 — KOKKU	23 760 030	-1 002 270	24 762 300	
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID				
130	<i>Lähetused ja ametireisid</i>				
1 3 0 0	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	72 400	0	72 400	Assigneering on ette nähtud tõlkesekuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade sätetele.
	<i>Artikkel 130 — kokku</i>	72 400	0	72 400	
131	<i>Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid</i>				
1 3 1 0	Koolitusega seotud lähetuskulud	35 000	0	35 000	Assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolituste lähetuskuludeks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	<i>Artikkel 131 — kokku</i>	35 000	0	35 000	
	PEATÜKK 13 — KOKKU	107 400	0	107 400	
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE INFRASTRUKTUUR				
140	<i>Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste infrastruktuur</i>				
1 4 0 0	Restoranid ja sööklad	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artikkel 140 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
141	<i>Meditsiiniteenistus</i>				
1 4 1 0	Meditsiiniteenistus	53 000	0	53 000	Euroopa Liidu ametnike personaleeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
	<i>Artikkel 141 — kokku</i>	53 000	0	53 000	
142	<i>Muud kulud</i>				
1 4 2 0	Muud kulud	227 500	15 000	212 500	Osalemine sotsiaaltegevuse komitee toimingutes. Prognoos tugineb Euroopa Komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaameti (OIL) prognoosile.
1 4 2 1	Sotsiaalsuhted	14 000	0	14 000	Assigneering on ette nähtud eri rahvustest töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, töötajatele antavaks muuks abiks ja toetusteks ning töötajatele vastuvõttude korraldamise kulude hüvitamiseks.
	<i>Artikkel 142 — kokku</i>	241 500	15 000	226 500	
	PEATÜKK 14 — KOKKU	294 500	15 000	279 500	
15	MOBIILSUS				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
152	<i>Mobiilsus</i>				
1 5 2 0	Töötajate vahetamine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel riigisisestesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1 5 2 1	Tõlkekeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori asutustesse või ettevõtetesse.	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel riigisisestesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
	<i>Artikkel 152 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
	PEATÜKK 15 — KOKKU	p.m.	0	p.m.	
16	HOOLEKANDETEENUSED				
160	<i>Hoolekandeteenused</i>				
1 6 0 0	Eritoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud raskes olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku pereliikmete rahalise abistamise kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 160 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
162	<i>Muud kulud</i>				
1 6 2 0	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud perede abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
	<i>Artikkel 162 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
163	<i>Lastehooldusasutused</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 6 3 0	Lastehooldusasutused	91 000	0	91 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse osamakseteks töötajate lapsehoolduskulude katmiseks muudes kui komisjoni hallatavates lasteaedades. Euroopa Parlamendi esitatud 2014. aasta prognoos.
	<i>Artikkel 163 — kokku</i>	91 000	0	91 000	
164	Täiendav abi puuetega inimestele				
1 6 4 0	Täiendav abi puuetega inimestele	1 000	0	1 000	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riiklike toetamisvõimaluste ammendumist.
	<i>Artikkel 164 — kokku</i>	1 000	0	1 000	
	PEATÜKK 16 — KOKKU	92 000	0	92 000	
17	VASTUVÕTU- JA ESINDUSKULUD				
170	Vastuvõtu- ja esinduskulud				
1 7 0 0	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 000	0	2 000	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
	<i>Artikkel 170 — kokku</i>	2 000	0	2 000	
	PEATÜKK 17 — KOKKU	2 000	0	2 000	
19	PENSIONID				
190	Pensionid				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
1 9 0 0	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
	<i>Artikkel 190 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
	PEATÜKK 19 — KOKKU	p.m.	0	p.m.	
	Jaotis 1 — kokku	24 255 930	-987 270	25 243 200	
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD				
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD				
200	<i>Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud</i>				
2 0 0 0	Hoonete rent ja seonduvad kulud	1 824 000	0	1 824 000	Assigneering on ette nähtud keskuse kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.
	<i>Artikkel 200 — kokku</i>	1 824 000	0	1 824 000	
201	<i>Kindlustus</i>				
2 0 1 0	Kindlustus	12 900	0	12 900	Assigneering on ette nähtud keskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustusmaksete tasumiseks.
	<i>Artikkel 201 — kokku</i>	12 900	0	12 900	
202	<i>Vesi, gaas, elekter ja küte</i>				
2 0 2 0	Vesi, gaas, elekter ja küte	208 600	0	208 600	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	<i>Artikkel 202 — kokku</i>	208 600	0	208 600	
203	<i>Puhastus- ja hooldustööd</i>				
2 0 3 0	Puhastus- ja hooldustööd	219 400	0	219 400	Assigneering on ette nähtud puhastuskuludeks (korriline puhastus, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jms ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (liftid, keskküte, kliimaseadmed jms) hoolduskuludeks ning jäätme kõrvalduskuludeks.
	<i>Artikkel 203 — kokku</i>	219 400	0	219 400	
204	<i>Ruumide sisustamine</i>				
2 0 4 0	Ruumide sisustamine	81 400	5 400	76 000	Assigneering on ette nähtud ruumide sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks. Kulude suurendamine on vajalik, et katta Euroopa Raudteeagentuuri andmeteenuse hostimisega seotud kulud, mille jaoks keskus saab tulud punktis 1019.
	<i>Artikkel 204 — kokku</i>	81 400	5 400	76 000	
205	<i>Hoonete turvalisus ja valve</i>				
2 0 5 0	Hoonete turvalisus ja valve	184 900	-23 300	208 200	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletorjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjujatena tegutsevate ametnike varustuse väljavahetamise ja kohustuslike kontrollkäikude kuludeks.
	<i>Artikkel 205 — kokku</i>	184 900	-23 300	208 200	
206	<i>Kinnisvara soetamine</i>				
2 0 6 0	Kinnisvara soetamine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse tegevuskoha hoone võimalikuks ostmiseks.
	<i>Artikkel 206 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
208	<i>Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud</i>				
2080	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kinnisvara kohta koostatud eksperdiaruannete kuludeks.
	<i>Artikkel 208 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
209	<i>Muud kulud</i>				
2090	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud muude korraliste, kuid konkreetselt sätestamata kulude katmiseks, näiteks muud halduskulud peale teenuste (vesi, gaas, elektrienergia), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.
	<i>Artikkel 209 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
	PEATÜKK 20 — KOKKU	2 531 200	-17 900	2 549 100	
21	ANDMETÖÖTLUS				
210	<i>Infotehnoloogia</i>				
2100	Riistvara ja tarkvara ostmine, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid	1 440 000	0	1 440 000	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara ostmiseks või liisimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning andmetöötluse mitmesugusteks tarvikuteks jms. Punkt sisaldab ka sideseadmeid, paljundeid ja printereid.
	<i>Artikkel 210 — kokku</i>	1 440 000	0	1 440 000	
212					
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused	1 470 000	190 000	1 280 000	Assigneering on ette nähtud teenindava välistöötajate (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jms) kulude katmiseks. Kulude suurendamine tuleneb vajadusest võtta kasutusele täiendav eelarvehahendi moodul ning arendada strateegilise planeerimise ja järelevalve vahendit.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	<i>Artikkel 212 — kokku</i>	1 470 000	190 000	1 280 000	
	PEATÜKK 21 — KOKKU	2 910 000	190 000	2 720 000	
22	VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD				
220	<i>Tehnilised seadmed ja elektrooniline kontoritehnika</i>				
2 2 0 0	Uue mööbli ostmine	p.m.	0	p.m.	Alates 2014. aasta eelarvest seda eelarvepunkti enam ei kasutata.
2 2 0 3	Hooldus, kasutamine ja remont	p.m.	0	p.m.	Alates 2014. aasta eelarvest seda eelarvepunkti enam ei kasutata.
2 2 0 4	Kontoriseadmed	17 500	0	17 500	Assigneering on ette nähtud elektrooniliste kontoriseadmete ja tehniliste seadmete (v.a printerite ja paljundite) ostmise, liisimise, hooldamise ja parandamise kulude katmiseks. 2014. aasta assigneeringud on ette nähtud vanade projektorite, kuvarite jt väljavahetamise kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 220 — kokku</i>	17 500	0	17 500	
221	<i>Mööbel</i>				
2 2 1 0	Uue mööbli ostmine	33 000	0	33 000	Assigneering on ette nähtud mööbli ostmise, väljavahetamise, hooldamise, kasutamise ja parandamise kulude katmiseks. 2014. aasta assigneeringud on ette nähtud ühe koosolekuruumi sisustuse ostmiseks ja osa kontorimööbli väljavahetamiseks.
2 2 1 1	Väljavahetamine	p.m.	0	p.m.	Alates 2014. aasta eelarvest seda eelarvepunkti enam ei kasutata.
2 2 1 2	Hooldus, kasutamine ja remont	p.m.	0	p.m.	Alates 2014. aasta eelarvest seda eelarvepunkti enam ei kasutata.
	<i>Artikkel 221 — kokku</i>	33 000	0	33 000	
223	<i>Sõidukid</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
2 2 3 0	Sõidukite ostmine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud keskusele ametliku sõiduki ostmiseks.
2 2 3 2	Sõidukite rent	23 500	-4 000	27 500	Assigneering on ette nähtud ametisõidukite pikaajaliseks rentimiseks ja sõidukite ajutiseks rentimiseks ettenägematute vajaduste korral.
2 2 3 3	Sõidukite hooldus, kasutamine ja remont	10 500	0	10 500	Assigneering on ette nähtud sõidukite hooldus- ja käituskuludeks ning ühissõidukite kasutamise kuludeks.
	<i>Artikkel 223 — kokku</i>	34 000	-4 000	38 000	
225	<i>Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud</i>				
2 2 5 0	Raamatukoguvärsed, raamatute ost	22 000	0	22 000	Assigneering on ette nähtud raamatute ostmiseks, ajalehtede ja perioodiliste väljaannete, veebiteenuste (nt sõnastike) tellimiseks ning muude dokumentatsiooni ja raamatukogu kulude katmiseks.
2 2 5 2	Ajalehtede ja ajakirjade tellimine	p.m.	0	p.m.	Alates 2014. aasta eelarvest seda eelarvepunkti enam ei kasutata.
2 2 5 3	Tõlkijate sõnaraamatud	p.m.	0	p.m.	Alates 2014. aasta eelarvest seda eelarvepunkti enam ei kasutata.
2 2 5 5	Dokumenteerimine, tõlkimine ja mitmekeelsed vahendid	600 000	0	600 000	Assigneering on ette nähtud, et katta dokumenteerimise, tõlkimise ja mitmekeelsete vahendite kulud, näiteks keele- ja terminandiandmebaaside, tõlkemälude ja automaattõlkesõnastlike hankimise, koostamise ja laiendamise kulud. 2014. aasta summa eesmärk on koostada töökindlad ja kvaliteetsed tõlkemäludandmebaasid.
	<i>Artikkel 225 — kokku</i>	622 000	0	622 000	
	PEATÜKK 22 — KOKKU	706 500	-4 000	710 500	
23	JOOKSVAD HALDUSKULUD				
230	<i>Kirja- ja kontoritarbed</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
2 3 0 0	Kirja- ja kontoritarbed	25 200	0	25 200	Assigneering on ette nähtud paberi- ja kontoritarvete ostmiseks.
	<i>Artikkel 230 — kokku</i>	25 200	0	25 200	
232	Finantskulud				
2 3 2 0	Pangakulud	4 500	0	4 500	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2 3 2 1	Kursikahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud keskuse eelarve täitmisel tekkivate nende kursikahjude katmiseks, mida ei saa kursikasudega tasakaalustada.
	<i>Artikkel 232 — kokku</i>	4 500	0	4 500	
233	Õigusabikulud				
2 3 3 0	Õigusabikulud	15 000	5 000	10 000	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 233 — kokku</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Kahjud				
2 3 4 0	Kahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja keskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
	<i>Artikkel 234 — kokku</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Muud tegevuskulud				
2 3 5 0	Mitmesugused kindlustused	15 100	0	15 100	Assigneering on ette nähtud komplekskindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusevastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2 3 5 2	Mitmesugused sisekoosolekute kulud	4 000	0	4 000	Assigneering on ette nähtud sisekoosolekute korraldamiskulude katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
2 3 5 3	Osakondade kolimine	6 000	0	6 000	Assigneering on ette nähtud kolimiskulude, nii hoonesisese kui ka uude hoonesse kolimise kulude katmiseks.
2 3 5 9	Muud kulud	1 200	0	1 200	Assigneering on ette nähtud muude konkreetsetl sätestamata tegevuskulude katmiseks.
	<i>Artikkel 235 — kokku</i>	26 300	0	26 300	
236	<i>Välisauditi ja hindamise teenused</i>				
2 3 6 0	Välisauditi ja hindamise teenused	25 000	25 000		Uue eelarvepunkti eesmärk on katta keskuste sisseostetavad auditi ja hindamise teenused. Auditeid on varem teinud Euroopa Kontrollikoda.
	<i>Artikkel 236 — kokku</i>	25 000	25 000		
239	<i>Institutsioonidevahelised teenused</i>				
2 3 9 0	Komisjoni osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud keskuse nimel komisjoni tehtava tõlketöö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2 3 9 1	Suuline tõlge	p.m.	-6 000	6 000	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ELi institutsioonide poolt keskusele esitatavate arvete alusel. Prognositud oli 6000 euro suurune summa välistõlkijate seminariks, kuid seminar viidi läbi ilma suulise tõlketa.
2 3 9 2	Komisjoni haldusabi	148 400	0	148 400	Assigneering on ette nähtud keskusele komisjoni osutatava haldusabi kuludeks.
2 3 9 3	Väljaanded	25 000	0	25 000	Assigneering on ette nähtud põhiliselt keskuse eelarve, tegevusaruande ja muude teatiste avaldamise ning suhtekorralduslike kulude katmiseks.
2 3 9 4	Teabe levitamine	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud kõikide teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jms) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude katmiseks.
2 3 9 5	Muud institutsioonide ja asutuste pakutavad teenused	2 000	2 000		Uue eelarvepunkti eesmärk on katta institutsioonide ja asutuste poolt keskusele pakutavad teenused, näiteks asutuse koordineerimise raames pakutavad teenused.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	<i>Artikkel 239 — kokku</i>	180 400	-4 000	184 400	
	PEATÜKK 23 — KOKKU	276 400	26 000	250 400	
24	POSTI- JA SIDEKULUD				
240	<i>Postikulud</i>				
2 4 0 0	Postikulud ja kättetoimetamistasud	34 800	-5 000	39 800	Assigneering on ette nähtud postiteenistuse või kättetoimetamistasude ning postipakkide saatmise kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 240 — kokku</i>	34 800	-5 000	39 800	
241	<i>Sidekulud</i>				
2 4 1 0	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	192 000	0	192 000	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude ning andmesidekulude katmiseks. Sideseadmete kulud sisalduvad punktis 2100.
	<i>Artikkel 241 — kokku</i>	192 000	0	192 000	
	PEATÜKK 24 — KOKKU	226 800	-5 000	231 800	
25	KOOSOLEKUKULUD				
250	<i>Ametlike ja muude koosolekute kulud</i>				
2 5 0 0	Koosolekute üldkulud	10 000	0	10 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste ning institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidukulude, päevarahade ja muude kulude katmiseks.
	<i>Artikkel 250 — kokku</i>	10 000	0	10 000	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
255	<i>Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud</i>				
2 5 5 0	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka selliste väliskoosolekute korraldamiskulude katmiseks, mida ei kata olemasolev infrastruktuur. Koosolekud 2014. aastal hõlmavad konverentsi tõlketeenuste alltoövõtjatele ja klientide tõlkekontaktide võrgustiku koostumist.
	<i>Artikkel 255 — kokku</i>	20 000	0	20 000	
	PEATÜKK 25 — KOKKU	30 000	0	30 000	
26	KESKUSE JUHTORGAN				
260	<i>Ametlike ja muude koosolekute kulud</i>				
2 6 0 0	Haldusnõukogu koosolekud	24 000	-6 000	30 000	Assigneeringud on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidukulude, päevarahade muude kulude katteks.
	<i>Artikkel 260 — kokku</i>	24 000	-6 000	30 000	
261	<i>Haldusnõukogu koosolekute korraldamine</i>				
2 6 1 0	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	4 500	0	4 500	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
	<i>Artikkel 261 — kokku</i>	4 500	0	4 500	
265	<i>Suuline tõlge</i>				

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
2 6 5 0	Suuline tõlge	106 300	0	106 300	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks, eelkõige ELi institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate haldusnõukogu koosolekute arvete alusel.
	<i>Artikkel 265 — kokku</i>	106 300	0	106 300	
	PEATÜKK 26 — KOKKU	134 800	-6 000	140 800	
27	TEAVE: HANKIMINE. ARHIVEERIMINE. ESITAMINE JA LEVITAMINE				
270	<i>Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused</i>				
2 7 0 0	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	37 000	12 000	25 000	Assigneering on ette nähtud haldusvaldkondade pädevatelt ekspertidelt konsultatsioonide, uuringute ja küsitluste, nimelt hinnanguaruannete tellimiseks ja väliseksperptide töötasudeks.
	<i>Artikkel 270 — kokku</i>	37 000	12 000	25 000	
	PEATÜKK 27 — KOKKU	37 000	12 000	25 000	
	Jaotis 2 — kokku	6 852 700	195 100	6 657 600	
3	TEGEVUSKULUD				
30	VÄLISTÖLKETEENUSED				
300	<i>Välisõlketeenused</i>				
3 0 0 0	Välisõlketeenused	16 593 000	1 890 000	14 703 000	Assigneering on ette nähtud sisseostetud keeleteenuste, nimelt ühenduse kaubamärkide ja dokumentide tõlkimise, tõlgete toimetamise ja muutmise ning lähetetekstide toimetamise, samuti terminoloogiategevuse, terminiloetelude tõlkimise ja toimetamise katteks. Kulude suurenemine on vajalik klientide uuendatud prognooside jaoks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	<i>Artikkel 300 — kokku</i>	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
	PEATÜKK 30 — KOKKU	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD				
310	<i>Institutsioonidevahelise koostöö kulud</i>				
3100	Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	705 000	0	705 000	Assigneering on ette nähtud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) osutatud tegevuste kulude katmiseks eesmärgiga edendada institutsioonidevahelist keelekoostööd.
	<i>Artikkel 310 — kokku</i>	705 000	0	705 000	
	PEATÜKK 31 — KOKKU	705 000	0	705 000	
32	PROGRAMMI E-CDT KULUD				Peatükis on kirjendatud programmi e-CdT kulud, mis on üle kantud erakorraliste investeeringute reservist – eelkõige 2011. aastal tehtud assigneering – ja see on muudetud punktiks 5010.
320	<i>Programmi e-CdT kulud</i>				
3200	Programmi e-CdT lähetuskulud ja muud personalikulud	3 000	0	3 000	Assigneering on ette nähtud programmiga e-CdT seoses lähetatud töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks.
3201	Programmi e-CdT mitmesugused tegevuskulud	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud programmi e-CdT mitmesuguste tegevuskulude, v.a IT-kulude katmiseks.
3202	Programmi e-CdT seadmete ja tarkvara kulud	209 000	0	209 000	Assigneering on ette nähtud programmi e-CdT seadmete ja tarkvara kulude katmiseks.
3203	Programmiga e-CdT seonduv IT-nõustamine	720 000	0	720 000	Assigneering on ette nähtud programmiga e-CdT seonduva IT-nõustamise kulude katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	<i>Artikkel 320 — kokku</i>	937 000	0	937 000	
	PEATÜKK 32 — KOKKU	937 000	0	937 000	
	Jaotis 3 — kokku	18 235 000	1 890 000	16 345 000	
10	RESERVID				
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD				
1000	Määratlemata otstarbega assigneeringud				
1 0 0 0 3	Hinnastabiilsuse reserv	6 924 411	3 460 111	3 464 300	2011. aastal loodud hinnastabiilsuse reserv. Reservi kogusumma on 15 629 552 eurot.
1 0 0 0 4	Alalise eelfinantseerimisfondi moodustamise reserv	p.m.	0	p.m.	Reserv keskuse finantsmääruse artiklis 67a ette nähtud alalise eelfinantseerimisfondi loomiseks. Vastavalt finantsmääruse rakendamist üksikasjalikult sätestava määruse artikli 58 lõikele 2 ei või alaline eelfinantseerimisfond olla väiksem kui neli kaheteistkümnendikku eelarveaasta assigneeringutest. Reservi kogusumma on 16 529 466 eurot.
1 0 0 0 5	Vaidlusaluse palgatõusu reserv	p.m.	0	p.m.	Seoses parlamendi ja nõukogu otsusega 2011. ja 2012. aasta vaidlusaluste palgakorrigeerimiste kohta ei ole vaja reservi, millest katta korrigeerimiste mõju 2014. aasta palkadele. Kogu reserv tühistati keskuse esimeses paranduseelarves 2014.
1 0 0 0 6	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	0	p.m.	Puuduvad assigneeringud, mis kataksid 2014. aasta erakorralisi investeeringuid. Reservi kogusumma on 2 993 258 eurot, võttes arvesse kulutamist punktis 5010.
1 0 0 0 7	Kolimiskulude reserv	p.m.	0	p.m.	Reserv loodi 2012. aastal, et katta keskuse 2013. aasta kolimiskulud. Reserv ammendati täielikult 2013. aastal.
	<i>Artikkel 1000 — kokku</i>	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	PEATÜKK 100 — KOKKU	6 924 411	3 460 111	3 464 300	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa 2014	Paranduseelar ve 2/2014	Paranduseelar ve 1/2014	Märkused
	Jaotis 10 — kokku	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	KÕIK KOKKU	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

LISA 1 – AMETIKOHTADE LOETELU

Ametikohtade loetelus 2014. aasta jooksul muudatusi ei ole. See on teises paranduseelarves teabe eesmärgil.

Tegevusüksused ja palgaastmed	2012		2013		2014	
	Täidetud 31.12.2012		Eelarves kinnitatud ametikohad		Eelarves kinnitatud ametikohad	
	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
KOKKU AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
KOKKU AST	17	50	16	52	14	52
KOKKU	59	140	61	145	59	144
TÖÖTAJAJD KOKKU	199		206		203	